

AUTORINĖ SUTARTIS

2026 m. kovo 10 d. Nr. AS-11

Vilnius

Valstybinė lietuvių kalbos komisija, toliau vadinama Užsakovu, atstovaujama Komisijos pirmininkės Violetos Meiliūnaitės, veikiančios pagal nuostatus, ir Zigmantas Gudžinskas,

toliau vadinamas Autoriumi, sudaro šią sutartį ir susitaria laikytis joje nustatytų įsipareigojimų.

Sutartis sudaryta vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nustatytais procedūromis.

1. SUTARTIES OBJEKTAS

1.1. Šia sutartimi Autorius įsipareigoja parengti *Smidrinių (Asparagaceae) šeimos dekoratyvinių augalų lietuviškų pavadinimų sąrašo* II dalį (ne mažiau kaip 500 terminų straipsnių) (toliau – terminų straipsnių sąrašas), pateikti lietuviškų augalų pavadinimus ir jų atitikmenis lotynų kalba, esančius atitikmenis kitomis kalbomis (anglų, ispanų, portugalų, prancūzų, vokiečių), nurodyti kiekvienos rūšies augalų pritaikymo sritis, apibendrintą kiekvienos rūšies geografinį paplitimą.

2. AUTORIAUS PAREIGOS

2.1. Autorius parengtus terminų straipsnių sąrašą Užsakovui pateikia ne vėliau kaip iki š. m. rugsėjo 15 d.

2.2. Autorius privalo:

2.2.1. užtikrinti, kad terminų straipsnių sąrašas būtų parengti laiku ir kokybiškai;

2.2.2. bendradarbiauti su Užsakovu rengiant terminų straipsnių sąrašą Lietuvos Respublikos terminų bankui.

2.3. Autorius perduoda Užsakovui įgaliojimus ir autoriaus turtines teises bet kokiam terminų straipsnių sąrašo naudojimui ir platinimui visą Autoriaus teisių galiojimo laikotarpį Lietuvos Respublikos teritorijoje. Turtinės teisės laikomos perduotomis Užsakovui nuo atliktų darbų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo momento.

3. UŽSAKOVO TEISĖS IR PAREIGOS

3.1. Užsakovas įsipareigoja:

3.1.1. priimti terminų straipsnių sąrašą ir nustatyta tvarka juos įvertinti;

3.1.2. bendradarbiauti su Autoriumi rengiant terminų straipsnių sąrašą Lietuvos Respublikos terminų bankui;

3.1.3. VLKK teigiamai įvertintus terminų straipsnių sąrašus paskelbti Lietuvos Respublikos terminų banke (<http://terminai.vlkk.lt>).

3.2. Užsakovas sumoka Autoriui autorinį atlyginimą – tris tūkstančius keturiasdešimt tris Eur 50 ct (3043,50 Eur) pagal patvirtintą atliktų darbų priėmimo aktą. Į šią sumą įeina ir Užsakovo sumokami mokesčiai.

3.3. Užsakovas autorinį atlyginimą sumoka ne vėliau kaip per 1 mėn. nuo atliktų darbų priėmimo akto pasirašymo, pervesdamas pinigus į Autoriaus nurodytą sąskaitą.

3.4. Autorius sutarties pasirašymo dieną susijęs su draudėju darbo santykiais.

4. KITOS SUTARTIES SĄLYGOS

4.1. Užsakovas Autoriaus asmens duomenis tvarko Užsakovo teisinių prievolių bei autorinės sutarties vykdymo tikslu ir užtikrina, kad Užsakovo vykdomas Autoriaus asmens duomenų tvarkymas atitiktų 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB (Bendrasis duomenų apsaugos reglamentas) bei Lietuvos Respublikos asmens duomenų teisinės apsaugos įstatymo nuostatas.

4.2. Paslaugos atitinka Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdanč žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 (Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2022 m. gruodžio 13 d. įsakymo Nr. D1-401 redakcija), 4.4.3 papunktį, t. y. teikiamos nematerialaus pobūdžio (intelektinės) paslaugos, nesusijusios su materialaus objekto sukūrimu, kurių teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos.

4.3. Sutartis įsigalioja nuo pasirašymo dienos ir galioja iki sutartinių įsipareigojimų įvykdymo.

4.4. Sutarties papildymai ir pakeitimai įforminami Užsakovo ir Autoriaus susitarimu, kuris yra neatskiriama šios sutarties dalis.

4.5. Ginčai dėl šios sutarties sprendžiami derybų būdu, o nesusitarus – įstatymų nustatyta tvarka.

4.6. Ši sutartis sudaryta dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią. Vienas sutarties egzempliorius lieka – Užsakovui, kitas – Autoriui. Sutartis taip pat gali būti pasirašoma kvalifikuotais elektroniniais parašais, tada rengiamas vienas sutarties egzempliorius.

UŽSAKOVAS

Valstybinės lietuvių kalbos komisijos

pirmininkė

Violeta Meiliūnaitė

AUTORIUS

(parašas)

Zigmantas Gudžinskas